

**GYNOLACT**  
vaginaaltablett*Lactobacillus acidophilus, Lactobacillus casei,  
Lactobacillus rhamnosus -*  
piimhappebakterid**Lugege infolehte hoolikalt, sest siin on teile vajalikku teavet.**

- Hoidke infoleht alles, et seda vajadusel uuesti lugeda.
- Lisainformatsiooni saamiseks pidage nõu apteekriga.
- Kui haigusümptomid süvenevad ega leevendu 7 päevaga, peate oma arstiga ühendust võtma.

**Infolehes antakse ülevaade:**

1. Mis on GYNOLACT ja milleks seda kasutatakse
2. Mida on vaja teada enne GYNOLACT'i kasutamist
3. Kuidas GYNOLACT'i kasutada
4. Võimalikud kõrvaltoimed
5. Kuidas GYNOLACT'i säilitada
6. Lisainfo

**1. MIS ON GYNOLACT JA MILLEKS SEDA KASUTATAKSE**

GYNOLACT on vaginaaltablett, mis sisaldab kolme looduslikku piimhappebakteritüve: *Lactobacillus acidophilus*, *Lactobacillus casei*, ja *Lactobacillus rhamnosus*. Toodet kasutatakse tupe loomuliku piimhappelise mikrofloora taastamiseks ja tugevdamiseks, kui bakterite tasakaal on häiritud. GYNOLACT normaliseerib tupe bakteriaalse tasakaalu.

Tupe bakteriaalse tasakaalu häired (bakteriaalne vaginosis) tupe mikroflooras on tavaliselt ülekasuliku piimhappebakterite erinevad tüved hoides tupe pH happelisena (pH<4,5). Happeline keskkond takistab muude bakterite, sealhulgas patogeensete, liigset paljunemist. Mõningatel juhtudel on bakteriaalne tasakaal häiritud, põhjustades vaevusi. Enamlevinud sümptom on rohke piimjas-hallikas ebameeldiva lõhnaga voolus. Võib esineda ka kipitust ja sügelust. Enamasti pole mikrofloora tasakaalu häirega seotud vaginaalne põletik.

**Mis soodustab bakterite tasakaalu häireid?**

Aeg-ajalt esinevad tupe mikrofloora häired ning sellega kaasnevad sümptomid on naistel sagedased. Mikrofloora tasakaalu häirete soodustavateks teguriteks on muuhulgas antibiootikumiravi, spiraal (ESV), menstruatsioon, rasedus, süguelu, menopaus ja ülemäärane intiimhügieen.

**2. MIDA ON VAJA TEADA ENNE GYNOLACT'I KASUTAMIST****Ärge kasutage GYNOLACT'i**

- kui olete allergiline (ülitundlik) mõne tootes esineva koostisaine suhtes (vt lõik 6).
- kui teil on tupest tugev sügelus või valu.
- Kui tupeeritis muutub veriseks. Sellisel juhul pöörduge arsti poole.

**Rasedus ja imetamine**

Enne GYNOLACT'i kasutamist konsulteerige arstiga. GYNOLACT'i võib rinnaga toitmise ajal kasutada.

**3. KUIDAS GYNOLACT'I KASUTADA**

Kasutusjuhend ja annustamine bakteriaalse vaginosis korral:  
Asetage sõrmede abil 1 vaginaaltablett sügavale tuppe õhtuti 7 päeva jooksul.

Kasutusjuhend ja annustamine bakteriaalse vaginosis ennetamiseks:

Asetage sõrmede abil 1 vaginaaltablett sügavale tuppe õhtuti 2-3 päeva jooksul.

Oluline on korralik kätehygieen.

**Konsulteerige arstiga**

- kui teie sümptomid ravi ajal halvenevad
- kui sümptomid ei taandu peale 7-päevast ravi.

Konsulteerige oma arsti või apteekriga, kui teil tekib küsimusi selle toote kasutamise kohta.

**4. VÕIMALIKUD KÕRVALTOIMED**

Kõrvaltoimed teadaolevalt puuduvad. Informeerige oma arsti või apteekrit, kui märkate mõnd kõrvaltoimet selle ravimi kasutamisel.

**5. KUIDAS GYNOLACT'I SÄILITADA**

See toode ei vaja säilitamisel eritingimusi. Hoida laste eest varjatud ja kättesaamatus kohas.

Ärge kasutage toodet pärast kõlblikkusaega, mis on märgitud pakendile. Kõlblikkusaeg viitab kuu viimasele päevale.

**6. LISAINFO****Mida GYNOLACT'i vaginaaltablett sisaldab**

1 tablett sisaldab 2x10<sup>9</sup> cfu (= 2 miljardit) elusat piimhappebakteritüve (*Lactobacillus acidophilus*, *Lactobacillus casei*, *Lactobacillus rhamnosus*)

Teised ained on maltodekstriin, laktoos, kaltsiumlaktaat, naatriumglükolaattärklis, magneesiumstearaat.

Lõhnatu, ei sisalda värvaineid.

**Toote välimus ja pakendi suurus****Välimus**

Valge, sile, kapslikujuline tablett pikkusega 18,5 mm ja laiusega 8 mm.

**Pakendi suurus**

8 vaginaaltabletti karbis olevas blisterpakendis.



Gynolact on metsiiniiseade.

0537

Vitabalans Oy, Varastokatu 8,  
FI-13500 Hämeenlinna, Soome**GYNOLACT**  
Makšties tabletė*Lactobacillus acidophilus, Lactobacillus casei ir Lactobacillus  
rhamnosus -*  
pieno rūgšties bakterijos**Atidžiai perskaitykite visą šį lapelį, nes jame pateikiama Jums svarbi informacija.**

- Neišmeskite šio lapelio, nes vėl gali prireikti jį perskaityti.
- Jeigu norite sužinoti daugiau arba pasitarti, kreipkitės į vaistininką.
- Jeigu simptomai pasunkėjo arba per 7 dienas nepalengvėjo, kreipkitės į gydytoją.

**Lapelio turinys**

1. Kas yra GYNOLACT ir nuo ko jis vartojamas
2. Kas žinotina prieš vartojant GYNOLACT
3. Kaip vartoti GYNOLACT
4. Galimas šalutinis poveikis
5. Kaip laikyti GYNOLACT
6. Kita informacija

**1. KAS YRA GYNOLACT IR NUO KO JIS VARTOJAMAS**

GYNOLACT – tai makšties tabletė, kurią sudaro trys gerosios pieno rūgšties bakterijos: *Lactobacillus acidophilus*, *Lactobacillus casei* ir *Lactobacillus rhamnosus*. Šis produktas vartojamas norint atkurti ir sustiprinti natūralią pieno rūgšties bakterijų mikrofloros pusiausvyrą makštyje. GYNOLACT normalizuoja makšties bakterijų pusiausvyrą.

**Makšties mikrofloros sutrikimas (bakterinė vaginozė)**

Būtent pieno rūgšties bakterijų mikroflora (kurią sudaro daug įvairių laktobakterijų) palaiko natūralią makšties rūgštinę pusiausvyrą (pH < 4,5). Rūgštinė terpė makštyje sukuria tokią aplinką, kurioje negali augti „blogosios“ bakterijos, skatinančios įvairias makšties infekcijas. Kai kuriais atvejais makštyje padidėja „blogųjų“ bakterijų skaičius, todėl sutrinka įprasta mikrofloros pusiausvyrą. Dažniausias šio sutrikimo požymis – tai gausios pieniškos, pilkšvos spalvos makšties išskyros, skleidžiančios nemalonų kvapą. Be to, gali atsirasti peršėjimas ir niežėjimas. Paprastai makšties infekcija, dėl sutrikusios bakterijų pusiausvyros, nepasidėda.

**Kas sąlygoja polinkį į makšties mikrofloros sutrikimą?**

Retkarčiais pasitaikantys makšties floros sutrikimai ir juos lydinčys simptomai moterims yra dažni. Dažniausiai polinkį į makšties mikrofloros sutrikimus, tarp kitų dalykų, sąlygoja gydymas antibiotikais, intrauterinės priemonės (spiralės), menstruacijos, nėštumas, lytiniai santykiai, menopauzė ir perduota intymi higiena.

**2. KAS ŽINOTINA PRIEŠ VARTOJANT GYNOLACT****GYNOLACT vartoti negalima:**

- jeigu yra alergija (padidėjęs jautrumas) bet kuriai produktų medžiagai (žr.6 skyryje);
- jeigu yra stiprus niežėjimas ar skausmas makštyje.
- jeigu makšties išskyros tampa kraujingomis. Tokiu atveju pasikonsultuokite su gydytoju.

**Nėštumas ir žindymo laikotarpis**

Prieš vartojant GYNOLACT, pasitarkite su gydytoju. GYNOLACT gali būti naudojamas žindymo laikotarpiu.

**3. KAIP VARTOTI GYNOLACT****Vartojimas ir dozavimas bakterinės vaginozės atveju:**

1 makšties tabletę reikia įstumti pirštais giliai į makštį kas vakarą 7 dienas.

**Vartojimas ir dozavimas bakterinės vaginozės profilaktikai:**  
1 makšties tabletę reikia įstumti pirštais giliai į makštį kas vakarą 2-3 dienas.

Pasirūpinkite rankų higiena.

**Pasitarkite su gydytoju**

- jei jūsų simptomai pablogėja gydymo laikotarpiu;
- jei jūsų simptomai nepagerėjo po pirmų 7 gydymo dienų.

Jeigu kiltų bet kokių klausimų dėl šio produkto vartojimo, kreipkitės į gydytoją arba vaistininką.

**4. GALIMAS ŠALUTINIS POVEIKIS**

Duomenų nėra.

Jeigu pasireiškė bet koks šalutinis poveikis naudojant šį produktą, pasakykite gydytojui arba vaistininkui.

**5. KAIP LAIKYTI GYNOLACT**

Specialių laikymo sąlygų nereikia. Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.

Ant dėžutės nurodytam tinkamumo laikui pasibaigus, GYNOLACT vartoti negalima. Produktas tinka naudoti iki paskutinės nurodyto mėnesio dienos.

**6. KITA INFORMACIJA****GYNOLACT sudėtis**

Vienoje makšties tabletėje yra 2 x 10<sup>9</sup> kvf (=2 milijardai) aktyviųjų pieno rūgšties bakterijų (*Lactobacillus acidophilus*, *Lactobacillus casei* ir *Lactobacillus rhamnosus*).

Pagalbinės medžiagos yra maltodekstrinas, laktozė, kalcio laktatas, karboksimetilkrakmolo natrio druska, magnio stearatas. Be kvapų, be dažiklių.

**GYNOLACT išvaizda ir kiekis pakuotėje****Išvaizda**

Baltos, glotnios, kapsulės formos 18,5 mm ilgio ir 8 mm pločio tabletės.

**Pakuotė**

Kartono dėžutė, kurioje 8 makšties tabletės supakuotos į lizdinę plokštelę.



0537



Gynolact yra medicinos priemonė.

Vitabalans Oy, Varastokatu 8, FI-13500,  
Hämeenlinna, Suomija

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA: INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

### GYNOLACT vaginālās tabletes

*Lactobacillus acidophilus, Lactobacillus casei un  
Lactobacillus rhamnosus-*  
pienskābās baktērijas

**Uzmanīgi izlasiet visu instrukciju, jo tā satur Jums svarīgu informāciju.**

- Saglabājiet šo instrukciju! Iespējams, ka vēlāk to vajadzēs pārlasīt.
- Ja Jums nepieciešama papildus informācija vai padoms, vaicājiet farmaceitam.
- Ja Jūsu veselības stāvoklis pasliktinās vai neuzlabojas pēc 7 dienām, Jums jāsazinās ar savu ārstu.

**Šajā instrukcijā varat uzzināt:**

1. Kas ir GYNOLACT un kādam nolūkam to lieto
2. Pirms GYNOLACT lietošanas
3. Kā lietot GYNOLACT
4. Iespējamās blakusparādības
5. Kā uzglabāt GYNOLACT
6. Sīkāka informācija

#### 1. KAS IR GYNOLACT UN KĀDAM NOLŪKAM TO LIETO

GYNOLACT ir vaginālās tabletes, kuras satur trīs dabīgo pienskābo baktēriju veidus: *Lactobacillus acidophilus*, *Lactobacillus casei* un *Lactobacillus rhamnosus*. Tās lieto maksts pienskābo baktēriju mikrofloras dabiskā līdzsvara atjaunošanai un stabilizācijai, gadījumos, kad tas bijis izmainīts. GYNOLACT normalizē baktēriju līdzsvaru makstī.

Maksts bakteriālās mikrofloras līdzsvara izmaiņas (bakteriālā vaginoze)

Dabiskās maksts mikrofloras sastāvā dominē dažādi pienskābo baktēriju veidi, kuri nodrošina maksts skābo vidi (pH < 4,5). Skābā vide aizkavē citu baktēriju savairošanos, tai skaitā, patogēno baktēriju savairošanos. Dažos gadījumos dabiskais baktēriju līdzsvars izmainās, kā rezultātā rodas attiecīgi simptomi. Visbiežāk novēro pastiprinātus pienveidīgus, pelēcīgus izdalījumus no maksts ar nepatīkamu smaku. Papildus var rasties arī nieze un dedzināša sajūta. Parasti vaginālā infekcija nav saistīta ar dabiskās maksts bakteriālās mikrofloras līdzsvara izmaiņām.

Kādi faktori izmaina maksts dabisko bakteriālās mikrofloras līdzsvaru?

Laiku pa laikam sievietes var novērot simptomus, kurus izraisa maksts bakteriālās mikrofloras līdzsvara izmaiņas. Biežākie iemesli bakteriālās mikrofloras līdzsvara izmaiņām var būt ārstēšanās ar antibiotikām, spirāle (intravagināls pretapaugļošanās līdzeklis), menstruālie izdalījumi, grūtniecība, dzimumsakari, menopauze, kā arī pārmērīga intīmkopšana.

#### 2. PIRMS GYNOLACT LIETOŠANAS

**Nelietojiet GYNOLACT šādos gadījumos**

- ja Jums ir alerģija (paaugstināta jutība) pret kādu no šī produkta sastāvdaļām (skatīt 6. apakšpunktu).
- ja Jums ir stipra nieze un sāpes makstī.
- ja parādās asiņaini izdalījumi no maksts. Šādos gadījumos konsultējieties ar ārstu.

**Grūtniecība un zīdīšanas periods**

Pirms GYNOLACT lietošanas konsultējieties ar ārstu.

GYNOLACT var lietot bērna zīdīšanas periodā.

#### 3. KĀ LIETOT GYNOLACT

Lietošana un devas bakteriālās vaginozes gadījumā:

Vakarā 1 tableti ar pirkstiem ievadīt dziļi makstī. Lietošanas ilgums – 7 dienas.

Lietošana un devas bakteriālās vaginozes profilaksei:

Vakarā 1 tableti ar pirkstiem ievadīt dziļi makstī. Lietošanas ilgums – 2-3 dienas.

Sekojiēt rūpīgi ar roku tīrībai.

**Ārsta konsultācija nepieciešama šādos gadījumos**

- ja Jūsu veselības stāvoklis ārstēšanas laikā pasliktinās.
- ja Jūsu veselības stāvoklis neuzlabojas pēc 7 dienu ārstēšanas kursa.

Ja Jums ir kādi jautājumi par šī produkta lietošanu, jautājiet savam ārstam vai farmaceitam.

#### 4. IESPĒJAMĀS BLAKUSPARĀDĪBAS

Nav ziņu par blakusparādībām.

Ja šī produkta lietošanas laikā novērojat jebkādas blakusparādības, lūdzam par tām izstāstīt ārstam vai farmaceitam.

#### 5. KĀ UZGLABĀT GYNOLACT

Šim produktam nav nepieciešami īpaši uzglabāšanas apstākļi. Uzglabāt bērniem nepieejamā un neredzamā vietā.

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz iepakojuma. Derīguma termiņš attiecas uz norādītā mēneša pēdējo dienu.

#### 6. SĪKĀKA INFORMĀCIJA

**Ko GYNOLACT vaginālā tablete satur**

1 tablete satur 2x10<sup>9</sup> kvv (=2 miljardi) dzīvās pienskābās baktērijas (*Lactobacillus acidophilus*, *Lactobacillus casei* un *Lactobacillus rhamnosus*).

Citas sastāvdaļas ir: maltodekstrīns, laktoze, kalcija laktāts, nātrijs cietes glikolāts, magnija stearāts.

Nesatur aromatizētājus un krāsvielas.

**Produkta ārējais izskats un iepakojums**

Ārējais izskats

Balta, gluda, kapsulas formas tablete. Tabletes garums 18,5 mm, platums 8 mm.

Iepakojums

Kastītē pa 8 vaginālajām tabletēm blisteriepakojumā.



0537

Gynolact ir medicīniska ierīce.



Vitabalans Oy, Varastokatu 8, FI-13500, Hämeenlinna, Somija

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

### ГИНОЛАКТ вагинальные таблетки

*Lactobacillus acidophilus, Lactobacillus casei u Lactobacillus  
rhamnosus-*  
молочнокислые бактерии

**Перед применением внимательно прочитайте всю инструкцию, потому что она содержит важную для Вас информацию.**

- Сохраните эту инструкцию! Возможно, что позже её придется перечитать.
- Если у Вас возникают какие-нибудь вопросы, обращайтесь к фармацевту.
- Если состояние Вашего здоровья ухудшается или не улучшается, обратитесь к своему врачу.

**Из этой инструкции Вы можете узнать:**

1. Что такое ГИНОЛАКТ и с какой целью его применяют
2. На что Вы должны обратить внимание перед применением ГИНОЛАКТ
3. Как применять ГИНОЛАКТ
4. Возможные побочные явления
5. Как хранить ГИНОЛАКТ
6. Более подробная информация

#### 1. ЧТО ТАКОЕ ГИНОЛАКТ И С КАКОЙ ЦЕЛЬЮ ЕГО ПРИМЕНЯЮТ

ГИНОЛАКТ - вагинальные таблетки, которые содержат три вида натуральных молочнокислых бактерий: *Lactobacillus acidophilus*, *Lactobacillus casei* и *Lactobacillus rhamnosus*. Применяются для обновления и стабилизации равновесия молочнокислой микрофлоры влагалища, в случае, если оно было изменено. ГИНОЛАКТ нормализуют бактериальное равновесие во влагалище.

Изменения равновесия бактериальной микрофлоры во влагалище (бактериальный вагиноз)

В составе естественной микрофлоры влагалища преобладают разные виды молочнокислых бактерий, которые обеспечивают поддержание кислой среды влагалища (pH < 4,5). Кислая среда задерживает рост числа других бактерий, в том числе, и размножение патогенных бактерий. В некоторых случаях естественное бактериальное равновесие нарушается, в результате чего возникают определенные симптомы. Чаще всего наблюдаются усиленные молочноподобные выделения из влагалища бледно-серого цвета с неприятным запахом. Дополнительно могут появляться также зуд и чувство жжения. Обычно вагинальная инфекция не связана с изменениями равновесия естественной бактериальной микрофлоры влагалища.

Какие факторы изменяют естественное равновесие бактериальной флоры влагалища?

Время от времени женщины могут наблюдать симптомы, вызываемые изменением равновесия бактериальной флоры влагалища. Наиболее частыми причинами, вызывающими изменение равновесия бактериальной флоры, могут быть лечение антибиотиками, спираль (внутриматочное противозачаточное средство), менструальные выделения, беременность, половые связи, менопауза, а также неумеренная интимная гигиена.

#### 2. ДО ПРИМЕНЕНИЯ ГИНОЛАКТ

**Не применяйте ГИНОЛАКТ в таких случаях**

- если у Вас аллергия (повышенная чувствительность) на какую-либо составную часть этого продукта (смотреть 6 подпункт).
- если у Вас сильный зуд или боли во влагалище.
- если появляются кровянистые выделения из влагалища. В таких случаях консультируйтесь с врачом.

**Беременность и период кормления**

Перед применением ГИНОЛАКТ консультируйтесь с врачом. ГИНОЛАКТ можно применять во время кормления ребенка.

#### 3. КАК ПРИМЕНЯТЬ ГИНОЛАКТ

Применение и дозы в случае бактериального вагиноза:

Вечером пальцами ввести 1 таблетку глубоко во влагалище. Длительность применения – 7 дней.

Применение и дозы для профилактики бактериального вагиноза:

Вечером пальцами ввести 1 таблетку глубоко во влагалище. Длительность применения – 2-3 дня.

Внимательно следите за чистой рук.

**Консультация врача необходима в следующих случаях**

- если состояние Вашего здоровья во время лечения ухудшилось.
- если состояние Вашего здоровья не улучшилось после 7 дневного курса лечения.

Если у Вас есть какие-либо вопросы по применению этого продукта, спрашивайте у своего врача или фармацевта.

#### 4. ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

О побочных явлениях данных нет.

Если во время применения продукта Вы наблюдали любые побочные явления, пожалуйста, расскажите о них врачу или фармацевту.

#### 5. КАК ХРАНИТЬ ГИНОЛАКТ

Особые условия хранения продукта не являются необходимыми.

Хранить в недоступном и невидимом для детей месте.

Не применять после истечения срока годности, указанного на пачке. Срок годности относится к последнему дню указанного месяца.

#### 6. БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**Что содержит ГИНОЛАКТ вагинальная таблетка**

1 таблетка содержит 2x10<sup>9</sup> кч (=2 миллиарда) живых молочнокислых бактерий (*Lactobacillus acidophilus*, *Lactobacillus casei* и *Lactobacillus rhamnosus*).

Другие составные части: мальтодекстрин, лактоза, лактат кальция, гликолят натрияевого крахмала, стеарат магния. Без красителей и ароматических веществ.

**Внешний вид и упаковка**

Внешний вид

Белая, круглая таблетка в форме капсулы. Ширина таблетки 8 мм, длина – 18,5 мм.

Упаковка

В коробке по 8 вагинальных таблеток в блистерных упаковках.



0537

ГИНОЛАКТ является медицинским устройством.



Vitabalans Oy, Varastokatu 8, FI-13500 Hämeenlinna, Финляндия



2805/2